

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

# JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament  
67 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
67 Elizabeth II

N° 247

Tuesday, November 20, 2018

Le mardi 20 novembre 2018

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dalphond	Gagné
Batters	Dasko	Galvez
Bellemare	Dawson	Gold
Beyak	Day	Greene
Black	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Griffin
Boehm	Dean	Harder
Boisvenu	Downe	Hartling
Boniface	Doyle	Housakos
Bovey	Duffy	Joyal
Brazeau	Dupuis	Lankin
Busson	Dyck	MacDonald
Campbell	Eaton	Maltais
Carignan	Forest	Manning
Christmas	Forest-Niesing	Marshall
Cordy	Francis	Marwah
Cormier	Frum	Massicotte
Coyle	Furey	McCallum

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dalphond	Gagné
Batters	Dasko	Galvez
Bellemare	Dawson	Gold
Beyak	Day	Greene
Black	*Deacon ( <i>Nova Scotia</i> )	Griffin
*Black ( <i>Alberta</i> )	— <i>Nouvelle-Écosse</i> )	Harder
Boehm	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Hartling
Boisvenu	Dean	Housakos
Boniface	Downe	Joyal
Bovey	Doyle	*Klyne
Brazeau	Duffy	Lankin
Busson	Dupuis	MacDonald
Campbell	Dyck	Maltais
Carignan	Eaton	Manning
Christmas	Forest	Marshall
Cordy	Forest-Niesing	Marwah
Cormier	Francis	Massicotte
Coyle	Frum	McCallum
*Dagenais	Furey	McCoy

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

McCoy	Petitclerc
McInnis	Plett
McIntyre	Pratte
McPhedran	Ravalia
Mégie	Richards
Mercer	Saint-Germain
Mitchell	Seidman
Miville-Dechéne	Simons
Mockler	Sinclair
Moncion	Smith
Munson	Stewart Olsen
Neufeld	Tannas
Ngo	Tkachuk
Oh	Verner
Omidvar	Wells
Pate	White
Patterson	Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

McInnis	Ravalia
McIntyre	Richards
McPhedran	Saint-Germain
Mégie	Seidman
Mercer	Simons
Mitchell	Sinclair
Miville-Dechéne	Smith
Mockler	Stewart Olsen
Moncion	Tannas
Munson	Tkachuk
Neufeld	Verner
Ngo	*Wallin
Oh	Wells
Omidvar	*Wetston
Pate	White
Patterson	Woo
Petitclerc	
Plett	
Pratte	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Fall 2018 Reports of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S.C. 1985, c. A-17, sbs. 7(3).—Sessional Paper No. 1/42-2585.

**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented the committee's thirty-fourth report (*Bill C-62, An Act to amend the Federal Public Sector Labour Relations Act and other Acts, without amendment*).

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Galvez, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on March 10, 2016, and November 8, 2018, the committee deposited with the Clerk of the Senate on November 16, 2018, its sixteenth report (interim) entitled *Reducing Greenhouse Gas Emissions from Canada's Built Environment*.—Sessional Paper No. 1/42-2582S.

**First Reading of Commons Public Bills**

A message was brought from the House of Commons with Bill C-281, An Act to establish a National Local Food Day, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapports d'automne 2018 du vérificateur général du Canada au Parlement du Canada, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 7(3).—Document parlementaire n° 1/42-2585.

**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le trente-quatrième rapport du comité (*Projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral et d'autres lois, sans amendement*).

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Galvez, présidente du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 10 mars 2016 et le 8 novembre 2018, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 16 novembre 2018 son seizième rapport (interim) intitulé *Réduire les émissions de gaz à effet de serre provenant de l'environnement bâti au Canada*.—Document parlementaire n° 1/42-2582S.

**Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-281, Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation locale, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on June 6, 2018 by the Honourable Senator Wallin, concerning military equipment.—Sessional Paper No. 1/42-2586S.

Response to the oral question asked in the Senate on September 18, 2018 by the Honourable Senator Marshall, concerning the Trans Mountain pipeline.—Sessional Paper No. 1/42-2587S.

Response to the oral question asked in the Senate on September 19, 2018 by the Honourable Senator Dagenais, concerning post-traumatic stress disorder.—Sessional Paper No. 1/42-2588S.

Response to the oral question asked in the Senate on September 20, 2018 by the Honourable Senator Dagenais, concerning the icebreaker fleet.—Sessional Paper No. 1/42-2589S.

Response to the oral question asked in the Senate on September 20, 2018 by the Honourable Senator Stewart Olsen, concerning tariffs – duty relief.—Sessional Paper No. 1/42-2590S.

Response to the oral question asked in the Senate on September 25, 2018 by the Honourable Senator Smith, concerning oral fluid drug screening devices.—Sessional Paper No. 1/42-2591S.

Response to the oral question asked in the Senate on September 27, 2018 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the Netflix broadcasting agreement. —Sessional Paper No. 1/42-2592S.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Greene, seconded by the Honourable Senator Massicotte, for the second reading of Bill S-6, An Act to implement the Convention between Canada and the Republic of Madagascar for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Greene moved, seconded by the Honourable Senator Massicotte, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

## RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 6 juin 2018 par l'honorable sénatrice Wallin, concernant l'équipement militaire.—Document parlementaire n° 1/42-2586S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 18 septembre 2018 par l'honorable sénatrice Marshall, concernant l'oléoduc Trans Mountain.—Document parlementaire n° 1/42-2587S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 septembre 2018 par l'honorable sénateur Dagenais, concernant le trouble de stress post-traumatique.—Document parlementaire n° 1/42-2588S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 20 septembre 2018 par l'honorable sénateur Dagenais, concernant la flotte de brise-glaces.—Document parlementaire n° 1/42-2589S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 20 septembre 2018 par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, concernant les droits de douane – les programmes d'aide.—Document parlementaire n° 1/42-2590S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 25 septembre 2018 par l'honorable sénateur Smith, concernant les appareils de dépistage salivaire de drogue.—Document parlementaire n° 1/42-2591S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 27 septembre 2018 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant l'entente Netflix. —Document parlementaire n° 1/42-2592S.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Greene, appuyée par l'honorable sénateur Massicotte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi mettant en œuvre la Convention entre le Canada et la République de Madagascar en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Greene propose, appuyé par l'honorable sénateur Massicotte, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, seconded by the Honourable Senator Moncion, for the second reading of Bill C-59, An Act respecting national security matters.

After debate,

The Honourable Senator Bovey moved, seconded by the Honourable Senator Omidvar, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 5 and 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Coyle, for the second reading of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

After debate,

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Motions

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Woo moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain:

That, except in relation to the joint committees and the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, and notwithstanding the provisions of rules 12-2(3), 12-3(1), and 12-3(2); of the order of November 7, 2017; and of any usual practice:

Les articles n<sup>os</sup> 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bovey propose, appuyée par l'honorable sénatrice Omidvar, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 5 et 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

Après débat,

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Motions

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Interpellations

L'article n<sup>o</sup> 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Motions

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Woo propose, appuyé par l'honorable sénatrice Saint-Germain,

Que, sauf en ce qui concerne les comités mixtes et le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, et nonobstant les articles 12-2(3), 12-3(1) et 12-3(2) du Règlement, l'ordre du 7 novembre 2017 et toute pratique habituelle :

1. as of the end of the day on the Sunday following the adoption of this order, senators who are members of committees, other than the ex officio members, cease to be members of those committees; and
2. at any time after the adoption of this order, the Facilitator of the Independent Senators Group (or designate), the Leader of the Opposition (or designate), and the Leader of the Independent Liberal senators (or designate) name, from their respective party or group, by notice filed with the Clerk of the Senate, who shall have the notice recorded in the *Journals of the Senate*, the new members of those committees to be effective as of the beginning of the day on the Monday following the adoption of this order or upon receipt of the notice, whichever comes later, according to the following numbers, with the total membership of a committee increasing, as required, as a consequence:
  - (a) the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs:
    - (i) six senators from the Independent Senators Group,
    - (ii) four Conservative senators, and
    - (iii) two Independent Liberal senators;
  - (b) the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade:
    - (i) seven senators from the Independent Senators Group,
    - (ii) four Conservative senators, and
    - (iii) two the Independent Liberal senators;
  - (c) the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry; and the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans:
    - (i) seven senators from the Independent Senators Group,
    - (ii) four Conservative senators, and
    - (iii) one Independent Liberal senator;
  - (d) the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples; the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; the Special Senate Committee on Senate Modernization; and the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament:
    - (i) seven senators from the Independent Senators Group,
    - (ii) six Conservative senators, and
    - (iii) two Independent Liberal senators;
  - (e) the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources:
1. à la fin de la journée du dimanche qui suit l'adoption de cet ordre, les sénateurs membres des comités, autres que les membres d'office, cessent d'être membres de ces comités;
2. à tout moment après l'adoption du présent ordre, le facilitateur du Groupe des sénateurs indépendants (ou son délégué), le leader de l'opposition (ou son délégué) et le leader des sénateurs indépendants libéraux (ou son délégué) désignent, parmi les membres de leur parti ou groupe respectif, au moyen d'un avis remis au greffier du Sénat, qui le fait consigner aux *Journaux du Sénat*, les nouveaux membres de ces comités, qui entrent en fonction au début de la journée du lundi qui suit l'adoption de cet ordre ou dès la réception de l'avis, selon la dernière éventualité, et selon la composition ci-après, le nombre total de membres d'un comité augmentant, le cas échéant, en conséquence :
  - a) le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles :
    - (i) six sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants,
    - (ii) quatre sénateurs conservateurs,
    - (iii) deux sénateurs indépendants libéraux;
  - b) le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international :
    - (i) sept sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants,
    - (ii) quatre sénateurs conservateurs,
    - (iii) deux sénateurs indépendants libéraux;
  - c) le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, et le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans :
    - (i) sept sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants,
    - (ii) quatre sénateurs conservateurs,
    - (iii) un sénateur indépendant libéral;
  - d) le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, le Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, et le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement :
    - (i) sept sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants,
    - (ii) six sénateurs conservateurs,
    - (iii) deux sénateurs indépendants libéraux;
  - e) le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles :

- (i) seven senators from the Independent Senators Group,
- (ii) six Conservative senators, and
- (iii) one Independent Liberal senator;
- (f) the Standing Senate Committee on National Finance; and the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology:
- (i) seven senators from the Independent Senators Group,
- (ii) five Conservative senators, and
- (iii) one Independent Liberal senator;
- (g) the Special Senate Committee on the Arctic; and the Standing Senate Committee on Official Languages:
- (i) four senators from the Independent Senators Group,
- (ii) four Conservative senators, and
- (iii) one Independent Liberal senator;
- (h) the Special Senate Committee on the Charitable Sector:
- (i) three senators from the Independent Senators Group,
- (ii) three Conservative senators, and
- (iii) one Independent Liberal senator;
- (i) the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce:
- (i) seven senators from the Independent Senators Group,
- (ii) five Conservative senators, and
- (iii) two Independent Liberal senators;
- (j) the Standing Senate Committee on Human Rights:
- (i) five senators from the Independent Senators Group,
- (ii) three Conservative senators, and
- (iii) one Independent Liberal senator;
- (k) the Standing Senate Committee on National Security and Defence; and the Standing Senate Committee on Transport and Communications:
- (i) six senators from the Independent Senators Group,
- (ii) five Conservative senators, and
- (i) sept sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants,
- (ii) six sénateurs conservateurs,
- (iii) un sénateur indépendant libéral;
- f) le Comité sénatorial permanent des finances nationales, et le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie :
- (i) sept sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants,
- (ii) cinq sénateurs conservateurs,
- (iii) un sénateur indépendant libéral;
- g) le Comité sénatorial spécial sur l'Arctique, et le Comité sénatorial permanent des langues officielles :
- (i) quatre sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants,
- (ii) quatre sénateurs conservateurs,
- (iii) un sénateur indépendant libéral;
- h) le Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance
- (i) trois sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants,
- (ii) trois sénateurs conservateurs,
- (iii) un sénateur indépendant libéral;
- i) le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce
- (i) sept sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants,
- (ii) cinq sénateurs conservateurs,
- (iii) deux sénateurs indépendants libéraux;
- j) le Comité sénatorial permanent des droits de la personne :
- (i) cinq sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants,
- (ii) trois sénateurs conservateurs,
- (iii) un sénateur indépendant libéral;
- k) le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, et le Comité sénatorial permanent des transports et des communications :
- (i) six sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants,
- (ii) cinq sénateurs conservateurs,

(iii) one Independent Liberal senator; and

(l) the Committee of Selection:

(i) four senators from the Independent Senators Group,

(ii) four Conservative senators, and

(iii) one Independent Liberal senator;

That, for greater certainty, a senator who is, as of the end of the day on the Sunday following the adoption of this order, the chair or deputy chair of a committee remain in that position at the beginning of the day on the Monday following the adoption of this order, if still then a member of the committee;

That, notwithstanding any other provision in this order, a non-affiliated senator who is a member of a committee at the end of the day on the Sunday following the adoption of this order continue as a member of that committee at the beginning of the day on the Monday following the adoption of this order, with the number of seats that the leader or facilitator of the largest recognized party or recognized parliamentary group can appoint under the terms of this order being reduced by an equivalent number;

That a senator who retained a seat on a committee under the provisions of the previous paragraph cease to be a member of that committee if the senator:

1. becomes a member of a recognized party or recognized parliamentary group; or
2. places him- or herself under the authority of a leader or facilitator for the purposes of making membership changes to committees;

That, if a senator ceases to be a member of a committee pursuant to the previous paragraph, the leader or facilitator of the party or group whose number of seats had been reduced be authorized to fill the consequential vacancy;

That, notwithstanding any usual practice, for the remainder of the current session, a non-affiliated senator may, by written notice to the Clerk, place him- or herself under the authority of one leader or facilitator for the purposes of making membership changes to committees, including the joint committees, pursuant to rule 12-5, provided that the senator may, again by written notice to the Clerk, at any time cancel this authority;

That, except as provided in the immediately preceding two paragraphs, nothing in this order affect processes under the Rules permitting membership changes once new members of a committee have been named pursuant to this order; and

That, for greater certainty, nothing in this order affect the provisions of rule 12-3(3) and the provisions of the order of November 7, 2017, respecting ex officio membership.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

(iii) un sénateur indépendant libéral;

l) le Comité de sélection :

(i) quatre sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants,

(ii) quatre sénateurs conservateurs,

(iii) un sénateur indépendant libéral;

Qu'il soit entendu que le sénateur qui, à la fin de la journée du dimanche qui suit l'adoption de cet ordre, est président ou vice-président d'un comité conserve cette fonction au début de la journée du lundi qui suit l'adoption de cet ordre, s'il est toujours membre du comité;

Que, notwithstanding toute disposition contraire du présent ordre, le sénateur non affilié qui est membre d'un comité à la fin de la journée du dimanche qui suit l'adoption de cet ordre reste membre de ce comité au début de la journée du lundi qui suit l'adoption de cet ordre, et le nombre de sièges que le leader ou le facilitateur du plus grand parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu peut nommer aux termes du présent ordre soit réduit d'un nombre équivalent;

Que le sénateur qui est resté membre d'un comité conformément au paragraphe précédent cesse de l'être, si le sénateur :

1. soit devient membre d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu;
2. soit se met sous l'autorité d'un leader ou d'un facilitateur aux fins de la modification de la composition des comités;

Que, si un sénateur cesse d'être membre d'un comité conformément au paragraphe précédent, le leader ou le facilitateur du parti ou du groupe dont le nombre de sièges avait été réduit soit autorisé à combler la vacance ainsi créée;

Que, notwithstanding toute pratique habituelle, pour le reste de la présente session, un sénateur non affilié peut, au moyen d'un avis écrit remis au greffier, se mettre sous l'autorité d'un leader ou d'un facilitateur aux fins de la modification de la composition des comités, les comités mixtes y compris, conformément à l'article 12-5 du Règlement, étant entendu que le sénateur peut à tout moment se soustraire à cette autorité au moyen d'un autre avis écrit remis au greffier;

Que, sous réserve des deux paragraphes précédents, le présent ordre soit sans effet sur les processus prévus au Règlement permettant de modifier la composition des comités après la nomination de nouveaux membres conformément au présent ordre;

Qu'il soit entendu que le présent ordre n'ait aucun effet sur l'article 12-3(3) du Règlement et l'ordre adopté le 7 novembre 2017 en ce qui concerne les membres d'office.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.



**Bills – Messages from the House of Commons**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Senate Public Bills – Third Reading**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Third reading of Bill S-248, An Act respecting National Physicians' Day.

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the bill be read for a third time.

After debate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Senate Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-247, An Act to establish International Mother Language Day.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 4 to 10 were called and postponed until the next sitting.

**Commons Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

**Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Troisième lecture du projet de loi S-248, Loi instituant la Journée nationale des médecins.

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-247, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 4 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, 50 and 100 and 101 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Orders No. 73, 89, 146, 158, 189, 215, 245, 302, 310, 325, 328, 357 and 358, 371 and 397 were called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Order No. 12 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to regional universities and the important role they play in Canada.

After debate,  
The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 26, 36, 39 and 40, 45, 47, 52 and 53 and 56 were called and postponed until the next sitting.

## MOTIONS

Order No. 406 was withdrawn pursuant to rule 5-10(2).

## ADJOURNMENT

At 4:00 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on November 1, 2018, the Senate adjourned until 2 p.m., tomorrow.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1, 5 à 8, 50 et 100 et 101 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 73, 89, 146, 158, 189, 215, 245, 302, 310, 325, 328, 357 et 358, 371 et 397 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Interpellations

L'article n<sup>o</sup> 12 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Tardif, attirant l'attention du Sénat sur les universités régionales et leur importance pour le Canada.

Après débat,  
L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 26, 36, 39 et 40, 45, 47, 52 et 53 et 56 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

L'article n<sup>o</sup> 406 est retiré conformément à l'article 5-10(2) du Règlement.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 1<sup>er</sup> novembre 2018, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Sixteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Reducing Greenhouse Gas Emissions from Canada's Built Environment*, deposited with the Clerk of the Senate on November 16, 2018, pursuant to the orders adopted by the Senate on March 10, 2016 and November 8, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2582S.

Amendments to the Management Plan for the Gwaii Haanas Gina 'Waadluxan KilGulGa Land-Sea-People, pursuant to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(2) and to the *Parks Canada Agency Act*, S.C. 1998, c. 31, sbs. 32(2).—Sessional Paper No. 1/42-2583.

Report on Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 44.—Sessional Paper No. 1/42-2584.

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Seizième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Réduire les émissions de gaz à effet de serre provenant de l'environnement bâti au Canada*, déposé auprès du greffier du Sénat le 16 novembre 2018, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 10 mars 2016 et le 8 novembre 2018.—Document parlementaire n° 1/42-2582S.

Modifications au plan directeur de Gwaii Haanas Gina 'Waadluxan KilGulGa, Terre, mer et gens, conformément à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(2) et à la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, L.C. 1998, ch. 31, par. 32(2).—Document parlementaire n° 1/42-2583.

Rapport sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 44.—Document parlementaire n° 1/42-2584.

### Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

#### Special Committee on the Arctic

The Honourable Senator Boyer replaced the Honourable Senator Galvez (*November 20, 2018*).

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Boyer (*November 19, 2018*).

#### Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Klyne replaced the Honourable Senator Ringuette (*November 20, 2018*).

The Honourable Senator Wells was removed from the membership of the committee, substitution pending (*November 14, 2018*).

#### Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Mockler (*November 14, 2018*).

#### Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Wetston replaced the Honourable Senator McCoy (*November 19, 2018*).

#### Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Jaffer (*November 20, 2018*).

### Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

#### Comité spécial sur l'Arctique

L'honorable sénatrice Boyer a remplacé l'honorable sénatrice Galvez (*le 20 novembre 2018*).

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice Boyer (*le 19 novembre 2018*).

#### Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Klyne a remplacé l'honorable sénatrice Ringuette (*le 20 novembre 2018*).

L'honorable sénateur Wells a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 14 novembre 2018*).

#### Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 14 novembre 2018*).

#### Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Wetston a remplacé l'honorable sénatrice McCoy (*le 19 novembre 2018*).

#### Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 20 novembre 2018*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Boehm was added to the membership (*November 19, 2018*).

The Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) was removed from the membership of the committee, substitution pending (*November 19, 2018*).

**Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Mockler (*November 20, 2018*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Poirier (*November 19, 2018*).

**Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The Honourable Senator McPhedran replaced the Honourable Senator Dupuis (*November 19, 2018*).

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Woo (*November 19, 2018*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Boehm a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 19 novembre 2018*).

L'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 19 novembre 2018*).

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 20 novembre 2018*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 19 novembre 2018*).

**Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénatrice McPhedran a remplacé l'honorable sénatrice Dupuis (*le 19 novembre 2018*).

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 19 novembre 2018*).